

## שער טו : המספר והמלות

Portique 15 : les numéraux et les particules

### Les parties du discours en hébreu

Il est généralement admis de distinguer en hébreu neuf parties du discours.

Le nom comprend le nom proprement dit et les adjectifs dont il a été question dans le Portique 9. Nous avons également vu les pronoms personnels affixes dans ce même chapitre. Il reste à voir les numéraux qui forment la quatrième catégorie du nom.

Nous avons déjà largement vu la cinquième partie qui est constituée par les verbes.

Les quatre dernières parties comprennent les particules. Généralement, on les décompose en adverbes, conjonctions, prépositions et interjections<sup>1</sup>. Comme prépositions, nous avons déjà vu les lettres de service qui s'attachent au mot suivant (Portique 8).

Dans cette partie, nous verrons également les prépositions qui sont des mots à part entière. Nous verrons celles qui ont la particularité de pouvoir se mettre à l'état suffixé.

### Les numéraux

On distingue généralement les cardinaux, les ordinaux et les fractions<sup>2</sup>. Les cardinaux, en hébreu et dans les langues sémitiques, voient leur genre fluctuer au cours du temps. Dans la Bible, ce genre n'est pas fixe.

Nous donnons ici les règles actuelles des cardinaux. Dans le tableau, nous donnons les formes indépendantes, **אֶחָד**, les formes à l'état construit devant un nom, **אֶחָדְךָ**. Il faut distinguer également le genre masculin du cardinal devant un nom masculin, **אֶחָדְךָ** (sauf pour 1 et 2, le cardinal aura une forme féminine) et le genre féminin devant un nom féminin, **אֶחָדְךָ** (sauf pour 1 et 2, le cardinal aura une forme masculine). Les nombres employés seuls viennent au **אֶחָדְךָ**, **אֶחָדְךָ**. Là, plus

<sup>1</sup>On peut y ajouter les interrogatifs qui forment ainsi une dixième catégorie.

<sup>2</sup>On peut y ajouter les multiples exprimés soit par le cardinal féminin, soit par le duel, soit par **שְׁנַיִם** ou par **שְׁנַיִם** avec le cardinal masculin.

que pour les noms, il faut faire très attention à différencier le genre de la forme.

### Cardinaux de 1 à 10

נקבה		זכר	
נסמך	נפרד	נסמך	נפרד
אחת <sup>1</sup>	אחת	אחד <sup>1</sup>	אחד
שתי <sup>2</sup>	שתיים	שני	שניים
שלוש <sup>3</sup>	שלוש	שלוש	שלושה <sup>3</sup>
ארבע	ארבע	ארבעת	ארבעה
חמש	חמש	חמשת	חמשה <sup>4</sup>
שש	שש	ששת	ששה <sup>4</sup>
שבע <sup>5</sup>	שבע	שבעת	שבעה
שמונה	שמונה	שמונת	שמונה
תשע <sup>6</sup>	תשע	תשעת	תשעה
עשר	עשר	עשרת	עשרה

### Remarques sur le tableau

1- אחד se place après le nom quand il est cardinal : איש אחד, un homme. אחד se place avant le nom quand il est partitif : אחד העם, un du peuple.

2- les formes שני et שתי se placent devant le nom qu'il soit ou non défini : שני אנשים, deux hommes, שני האנשים, les deux hommes.

<sup>1</sup> Malgré l'accent, on a une voyelle brève en syllabe accentuée, contrairement à nos règles.

<sup>2</sup> Attention au דגש qui vient de façon anormale après un ש initial dont la nature est difficile à déterminer.

<sup>3</sup> Ou שלש, ou שלש. Pour שלוש et שלושה, on a également les graphies שלשה, שלשה.

<sup>4</sup> Attention au דגש.

<sup>5</sup> מאות et עשרה devant שבע.

<sup>6</sup> מאות et עשרה devant תשע.

3- à l'inverse de la majorité des noms communs masculins qui n'ont pas de terminaison spécifique, les nombres du genre masculin de trois à dix ont une terminaison féminine, alors que les nombres du genre féminin n'ont pas de terminaison.

4- les nombres de trois à dix du genre masculin viennent généralement au **נִפְרָד** devant un nom indéfini et au **נִסְמָךְ** devant un nom défini : **שְׁלוֹשָׁה יְלָדִים**, *trois enfants*, **שְׁלֹשַׁת הַיְלָדִים**, *les trois enfants*. Ils seront également au **נִסְמָךְ** devant **אַלְפִים** : **חֲמִשָּׁת אַלְפִים**, *cinq mille*.

5- les nombres de trois à dix du genre féminin viennent généralement au **נִפְרָד** que le nom soit ou non défini : **חֲמִשׁ מַמְלָכוֹת**, *cinq royaumes*, **חֲמִשׁ הַמַּמְלָכוֹת**, *les cinq royaumes*. C'est seulement devant les noms **עֶשְׂרֵה**, *dix*, et **מֵאוֹת**, *cents*, que ces nombres se mettent au **נִסְמָךְ** : **שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה**, *treize*, **חֲמִשׁ מֵאוֹת**, *cinq cents*.

#### Cardinaux de 11 à 19

Le genre masculin est composé des unités du genre masculin devant **עָשָׂר** (dix) : **שִׁבְעָה עָשָׂר**, *dix-sept*.

Le genre féminin est composé des unités du genre féminin devant **עֶשְׂרֵה** (dix) : **שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה**, *dix-sept*.

#### Cardinaux masculins de 11 à 19

אֶחָד עָשָׂר  
 שְׁנַיִם עָשָׂר  
 שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר  
 אַרְבָּעָה עָשָׂר  
 חֲמִשָּׁה עָשָׂר  
 שֵׁשׁ עָשָׂר  
 שִׁבְעָה עָשָׂר  
 שְׁמוֹנֵה עָשָׂר  
 תְּשַׁע עָשָׂר

#### Cardinaux féminins de 11 à 19

אֶחָד עֶשְׂרֵה  
 שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה  
 שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה  
 אַרְבַּע עֶשְׂרֵה  
 חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה  
 שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה  
 שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה  
 שְׁמוֹנֵת עֶשְׂרֵה  
 תְּשַׁע עֶשְׂרֵה

Les noms dénombrés viennent généralement au pluriel. Toutefois, le singulier est admis après les nombres de 11 à 19, après les dizaines et les centaines entières. Le pluriel est juste même dans ces cas-là : **שְׁנַיִם עָשָׂר אַחַד** ou **שְׁנַיִם אַחַדִּים עָשָׂר**, *douze pour cent*.

Les nombres de deux à dix peuvent se mettre à l'état suffixé. Le nombre deux se suffixe sur le masculin ou sur le féminin, les autres toujours sur le genre masculin, même si l'affixe est féminin : **שְׁנַיִנוֹ**,

nous deux, שְׁתֵּיהֶן, elles deux, אַרְבַּעַתְכֶן, vous quatre, etc.

### Cardinaux à partir de 20

Voici les dizaines :

עָשְׂרִים  
שְׁלוֹשִׁים  
אַרְבָּעִים  
חֲמִישִׁים  
שֵׁשִׁים  
שִׁבְעִים  
שְׁמוֹנִים  
תְּשַׁעִים

Voici les autres : מֵאָה, 100, מֵאוֹתִים, 200, אֶלֶף, 1000, אֲלָפִים, 2000, מִילְיוֹן, 10000, (רִבְבָּה, רִבּוֹא) עֶשְׂרֵת אֲלָפִים.

Dans les nombres à partir de 20, l'unité est précédé de la particule Waw, et elle seule varie en genre :

שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשְׁלוֹשָׁה סְפָרִים, 3543 livres,  
שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים חֲמֵשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת, 3543 filles.

### Les ordinaux

Les ordinaux n'ont pas les problèmes de genre des cardinaux. De un à dix, ils ont une forme spécifique. Au-delà de 10, on utilise les cardinaux avec l'article défini : הָעֶשְׂרִים הַסְּפָר, *le onzième livre*, הַחֲמִישִׁים וְשֵׁשׁ הַתּוֹלְמִידִים הַחֲמִישִׁים וְשֵׁשׁ, *le cinquante-sixième élève*. Les ordinaux se placent toujours après le nom : הַיְשִׁירָה הָעֶשְׂרִים, *la vingtième ligne*.

Les voici de 1 à 10 suivant leur genre :

Ordinaux masculins de 1 à 10

ראשון  
שני  
שלישי  
רביעי  
חמישי

Ordinaux féminins de 1 à 10

ראשונה  
שנייה (שנית)  
שלישית  
רביעית  
חמישית

<sup>1</sup> Autre graphie : שלשים.

שְׁשִׁי	שְׁשִׁית
שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
הַשְּׁעִי	הַשְּׁעִית
עֲשִׂירִי	עֲשִׂירִית

Attention, שְׁשִׁי et שְׁשִׁית ont un הַשְּׁ, mais חֲמִישִׁי et חֲמִישִׁית n'en ont pas et s'écrivent avec un Yod.

Ces ordinaux de 1 à 10 peuvent se mettre au pluriel : הַרְאֵשׁוֹנוֹת, *les premières*, הַשְּׁנִיִּים, *les seconds*, הָעֲשִׂירִיִּים, *les dixièmes*, etc.

### Les fractions

Comme en français, les fractions ressemblent aux ordinaux. Quand plusieurs possibilités existent, nous avons placé la plus courante en premier à droite.

Fractions de 2 à 10	חֲצִי (חֲצִי), מַחְצִית, מַחְצָה
	שְׁלִישׁ
	רִבֵּעַ, רְבִיעִי, רְבִיעִית, רִבְעָה
	חֲמִישִׁית, חֲמִשָּׁה
	שְׁשִׁית
	שְׁבִיעִית
	שְׁמִינִית
	הַשְּׁעִית
	עֲשִׂירִית

Voir BL (79), GKC (97, 98, 134), L (611 à 640), J (100, 101, 142).

### Pour les arabisants

L'utilisation et les noms des nombres sont assez proches dans les deux langues.

#### Cardinaux

Nombres de 1 à 10 devant le masculin :

אֶחָד	שְׁנַיִם	שְׁלוֹשָׁה	אַרְבָּעָה	חֲמִשָּׁה
-------	----------	------------	------------	-----------

<sup>1</sup>Forme de pause.

חֲמֵסֶה	אַרְבַּעַה	שְׁלוֹשָׁה	אֶחָד / אַחַד
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁעַה	שִׁבְעֵה	שֵׁשׁ
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁעַה	שִׁבְעֵה	שֵׁשׁ
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁעַה	שִׁבְעֵה	שֵׁשׁ

Nombres de 1 à 10 devant le féminin :

חֲמֵשׁ	אַרְבַּע	שְׁלוֹשׁ	שְׁתַּיִם	אֶחָת
חֲמֵשׁ	אַרְבַּע	שְׁלוֹשׁ	שְׁתַּיִם	אֶחָת
עֶשְׂרִי	תְּשַׁע	שִׁבְעִי	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ
עֶשְׂרִי	תְּשַׁע	שִׁבְעִי	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ

Nombres de 11 à 19 devant le masculin

Nombres de 11 à 19 devant le féminin

אֶחָד עֶשְׂרִי				
שְׁנַיִם עֶשְׂרִי				
שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרִי				
אַרְבַּעַה עֶשְׂרִי				
חֲמֵשׁ עֶשְׂרִי				
שֵׁשׁ עֶשְׂרִי				
שִׁבְעֵה עֶשְׂרִי				
שְׁמוֹנֵה עֶשְׂרִי				
תְּשַׁעַה עֶשְׂרִי				

Les dizaines

שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים

Les centaines et milliers

מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת

Dans les deux langues, on a le phénomène de cardinaux différents pour le masculin et le féminin, avec la même inversion. L'utilisation n'est pas tout à fait identique dans les deux langues : le nom dénombré n'est que très rarement au singulier en hébreu.

**Ordinaux**

Les ordinaux de 1 à 10 sont assez semblables (sauf pour sixième), mais le paradigme est différent. En hébreu, à partir de 11 on utilise l'ordinal avec l'article défini, l'arabe ayant des formes particulières.

**Masculin**

ראשון	שני	שלישי	רביעי	חמישי
أول	ثان	ثالث	رابع	خامس
שני	שביעי	שמיני	תשיעי	עשירי
سادس	سابع	ثامن	تاسع	عاشر

**Féminin**

ראשונה	שנייה	שלישית	רביעית	חמישית
أولى	ثانية	ثالثة	رابعة	خامسة
שנית	שביעית	שמינית	תשיעית	עשירית
سادسة	سابعة	ثامنة	تاسعة	عاشرة

**Les fractions**

Comme en hébreu, pour la moitié on utilise un nom particulier. On trouve des paradigmes proches pour le quart et le cinquième. A partir du sixième, l'hébreu utilise les ordinaux féminins, ce qui n'est pas le cas de l'arabe.

חצי	שליש	רבע / רבע	חמש / חמישית
نصف	ثلث	رُبُع	خمس
שנית	שביעית	שמינית	תשיעית
سدس	سبع	ثمن	تسع

**Les jours de la semaine**

Une des conséquences de cette proximité des nombres en hébreu et en arabe est que les jours de la semaine sont quasiment identiques dans les deux langues (sauf le premier et le sixième).

יום ראשון	יום שני	יום שלישי	יום רביעי
توم الأحد	توم الإثنين	توم الثلاثاء	توم الأربعاء
יום חמישי	יום ששי	יום שבת	
توم الخميس	توم الجمعة	توم السبت	